E4/06/2018

(Italy only)

Bialetti Industrie Spa
Italy
25030 Coccaglio (BS)
www.bialettigroup.it
030-7720104

EN

IL RITO ITALIANO DEL CAFFE'

Nel 1933 con l'invenzione di Moka Express Bialetti ha rivoluzionato il modo di fare il caffè all'Italiana interpretandone la spiritualità, la cultura e la passione. Da tempi immemorabili, porta a casa tua i migliori prodotti, per esaltare il piacere di stare insieme e il gusto unico del caffè più autentico.

AVVERTENZE D'USO

Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.

IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER CONSULTAZIONE FUTURA.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione. Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intera durata del prodotto, devono essere conservate ed essere disponibili. La documentazione deve essere consegnata a tutti i successivi proprietari del prodotto;

Attenzione: conservare l'caffettiera necessita di una fonte di calore per il proprio funzionamento e sviluppa all'interno pressione. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre allo scoppio della caffettiera. Verificare, prima e dopo ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e completa di tutti i suoi componenti e che valvola, tappo, guarnizione e piastrina filtro siano integri e nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al negoziante o al produttore;

Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione;

Tenere fuori dalla portata dei bambini;

Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento;

Non lasciare i bambini vicino alla caffettiera in funzione;

Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare manico e pomolo per maneggiare la caffettiera;

Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata;

Il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico;

Non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia;

Non utilizzare altri liquidi nella caldaia o nel raccoglitore: la caffettiera è progettata per funzionare solo con acqua;

La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente solo con acqua e caffè macinato;

Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il prodotti (es. orzo, cacao, estratti del caffè, the, CAFFE' PER PERCOLATORI O PER MACCHINE ESPRESSO ...);

Assicurarsi che il getto di vapore proveniente dalla valvola di sicurezza sia orientato lontano dall'utilizzatore;

Assicurarsi che la caffettiera sia chiusa accuratamente prima dell'uso;

Dopo l'uso, non aprire la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata;

Dopo l'uso riponete la caffettiera solo su superfici idonee: la base della caffettiera raggiunge temperature elevate non riponete la caffettiera a contatto con superfici infiammabili e/o che si potrebbero deteriorare con il calore;

Scegliete solo parti di ricambio originali Bialetti e conformi al modello in uso;

Non utilizzare la caffettiera in forno o in forno a microonde;

Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve sporgere oltre la caldaia;

In caso di piastre elettriche/vitroceramica non utilizzare l'intensità massima, ma mantenere una regolazione media.

Non aprire o chiudere la caffettiera facendo leva sul manico;

Durante l'uso chiudere il coperchio della caffettiera;

In caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.

ISTRUZIONI D'USO

La prima volta che usate la caffettiera, lavatela bene, solo con acqua, e fate almeno 3 caffè a perdere (da non consumare). Il seguente testo le istruzioni sotto riportate fornisce la caffettiera sia completa di tutti i componenti e che questi siano in posizione come da figura. Controllate che la caffettiera sia completa di valvola, imbuto, guarnizione e piastrina filtro e che gli stessi siano nella loro esatta posizione (6-5-3-2).

COME PREPARARE IL CAFFÈ

- Riempire d'acqua fredda la caldaia (4) fino al livello della valvola di sicurezza (6) (Fig.A);
- Inserire il filtro ad imbuto (5) nella caldaia (4).
- Riempie il filtro ad imbuto (5) con caffè macinato, senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della caffettiera(B);
- Avvitare la caldaia (4) e la caldaia (4) e chiudere con forza, ma senza esagerare, evitando di fare leva sul manico (7);
- Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma tenerla bassa in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastre elettrica/vetroceramica non utilizzare l'intensità massima (Fig.C);
- Quando il raccoglitore (1) è colmo di caffè, togliete la caffettiera dalla fonte di calore;
- Rimuovete il prodotto dalla fonte di calore, una volta che il caffè è stato erogato (Fig.D)

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.

SI CONSIGLIA DI EFFETTUARE UNA PERIODICA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER CONSERVARE PIU A LUNGO L'APPARECCHIO IN BUONO STATO.

- Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida.
- Il prodotto non è idoneo al lavaggio in lavastoviglie. Non utilizzare, per la pulizia, detersivi e/o materiali abrasivi;
- Non chiudere la caffettiera quando la riponete dopo averla lavata.
- Non sbattere l'imbuto per fare uscire il caffè potrebbe rovinarsi od svalizzarsi impedendo una buona tenuta;
- Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso.
- Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione:
- Riempire la caldaia con acqua fino a livello;
- Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto;
- Rimontare il prodotto e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire un'erogazione;
- Buttare la soluzione ottenuta;
- Dopodiché procedere secondo le indicazioni al punto "Prima utilizzo del prodotto";
- Controllare periodicamente che la piastrina filtro abbia i fori liberi, se del caso provvedere a pulirla con l'aiuto uno spazzolino con setole delicate o tramite la punta di un ago;
- Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti e conformi al modello in uso;
- Sostituire la guarnizione se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;

SMALTIMENTO

Il prodotto, alla fine della propria vita utile deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata.
L'adeguata raccolta differenziata e il corretto smaltimento contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.
Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, alle condizioni di funzionamento del presente foglio di istruzioni.
In caso di richiesta di assistenza, per far valere la garanzia, è necessario contattare il venditore o Bialetti Industrie Spa e mostrare la prova di acquisto, o un documento equivalente, che riporti gli estremi di identificazione del rivenditore e della data d'acquisto.
La garanzia non copre:

- I componenti sostituibili (piastrina, imbuto, guarnizione e manico) se non per difetti originari;
- Guasti ed/o difetti causati da un uso improprio o non conforme alle istruzioni;
- Guasti ed/o difetti causati dall'utilizzo di ricambi non COMPATIBILI
- Danni dovuti a urti, cadute e depositi di calcare;

LA VALVOLA ISPEZIONABILE

Funzionamento, manutenzione e pulizia
La valvola ispezionabile Bialetti è una valvola brevettata ed è stata studiata per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza. Infatti, il funzionamento delle caffettiere con acqua potabile comporta il rischio che si creino depositi di calcare nel foro della valvola di sicurezza con il pericolo di otturazione della valvola stessa e di malfunzionamento del prodotto. Con la valvola ispezionabile Bialetti evitare ostruzioni di calcare è molto semplice, è sufficiente muovere il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le normali operazioni di lavaggio

FR

LE RITE DU CAFÉ ITALIEN

En 1933, la Moka Express Bialetti a révolutionné la manière de préparer le café à l'Italienne, en y apportant sa créativité, sa culture et sa passion. Aujourd'hui comme hier, retrouvez chez vous, tout le plaisir de la convivialité et le goût unique du café le plus authentique grâce aux meilleurs produits.

AVERTISSEMENTS

Lire attentivement les conseils contenus dans les instructions suivantes, car elles renferment d'importantes indications concernant la sécurité, l'emploi et l'entretien.

IMPORTANT: LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION, CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Conserver avec soin le livret pour toute consultation ultérieure. La présente notice doit être considérée comme faisant partie intégrante du produit et pendant toute la durée de vie du produit. Ces documents doivent être remis à tous les futurs propriétaires du produit.

Attention : cette caféthière nécessite une source de chaleur pour son propre fonctionnement et développe à l'intérieur une pression. Le non-respect des instructions d'utilisation peut causer des brûlures ou provoquer l'explosion du caféthière.

S'assurer que le produit soit en parfait état, que tous les composants soient présents et que les accessoires, valve, filtre entonnoir, soit en parfaite position, avant chaque fois que l'on utilise ou revendeur ou au fabricant.

Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dotées de capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

Garder hors de la portée des enfants.

Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.

Ne pas laisser les enfants à proximité de la cafetière lorsqu'elle est en service.

Éviter de toucher les surfaces chaudes : les surfaces deviennent chaudes, utiliser le manche et le pommeau pour manipuler la cafetière.

Utiliser la cafetière uniquement pour l'usage pour lequel elle a été conçue.

Ce produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique.

Ne jamais utiliser la cafetière sans eau.

Ne jamais utiliser d'autres liquides dans la chaudière ou dans la partie supérieure: la chaudière a été conçue pour fonctionner exclusivement avec de l'eau.

La présente cafetière est destinée à être utilisée exclusivement avec de l'eau et du café moulu pour infusion. Ne pas utiliser d'autres produits (par exemple : orge, cacao, extraits de café, thé, CAFÉ POUR PERCOLATEURS OU POUR MACHINES À ...);

S'assurer que pendant l'utilisation le jet de vapeur soit ne soit pas orienté en direction de l'utilisateur.

S'assurer que la cafetière soit bien fermée avant l'utilisation.

Après usage, ne pas ouvrir la cafetière avant qu'elle n'ait complètement refroidi.

Après usage, poser la cafetière sur une surface adaptée : la base de la cafetière atteint des températures élevées ; ne pas poser la cafetière au contact de surfaces inflammables et/ou qui pourraient se détériorer avec la chaleur.

Préférer des pièces de rechange originales Bialetti et conformes au modèle utilisé.

Ne pas utiliser la cafetière en la plaçant à l'intérieur d'un four ou dans un four à micro-ondes.

Lorsque l'on utilise une source de chaleur au gaz, attention : la flamme doit être adaptée au diamètre de la base.

Pour les plaques électriques/vitrocéramique, ne pas utiliser l'intensité maximale, mais maintenir une régulation moyenne.

Ne pas ouvrir ou viser la cafetière en faisant levier sur la poignée.

Pendant l'utilisation, fermer le couvercle de la cafetière.

En cas de dysfonctionnement, dommage ou s'il manquent des composants, ne pas utiliser le produit et contacter le revendeur le fabricant.

MODE D'EMPLOI

Lors de la première utilisation de la cafetière, la laver soigneusement avec de l'eau, puis faire au moins trois cafés (les jeter sans les consommer) en suivant les instructions ci-dessous. Le texte suivant de la cafetière soit dotée de tous ses accessoires et que tous ceux soient bien positionnés, comme illustré sur la figure. Contrôler que la cafetière soit dotée de soupape, d'entonnoir, de garniture et de plaque filtre et que tous ces accessoires (6-5-3-2) soient bien positionnés.

COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ

- Remplir la chaudière (4) d'eau froide jusqu'au niveau e la vanne de sûreté (6) (Fig.A);
- placer le filtre en entonnoir (5) sur la chaudière (4).
- Remplir le filtre en entonnoir (5) avec du café moulu, sans le tasser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière (B) ;
- Visser la partie supérieure de la cafetière (1) sur la chaudière (4) avec force mais sans exagérer, en évitant de forcer sur le manche (7);
- Placer la cafetière sur la source de chaleur ; en cas de feu à gaz, maintenir à feu bas afin que la flamme ne dépasse pas le bord de la chaudière. Pour les plaques électriques/vitrocéramiques, ne pas utiliser l'intensité de chaleur maximum (Fig.C);
- Lorsque la partie supérieure de la cafetière (1) est remplie de café, retirer la cafetière de la source de chaleur ;
- Retirer le produit de la source de chaleur une fois que le café a été versé (Fig.D).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, attendre que le produit soit parfaitement refroidi.

IL EST CONSEILLÉ D'EFFECTUER UNE ENTRETIEN PÉRIODIQUE DE LA MACHINE AFIN DE CONSERVER LAPPAREIL LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE EN BON ÉTAT.

- Après chaque utilisation, laver à l'eau tiède .
- Le produit ne doit pas être lavé au lave-vaisselle .
- Ne pas utiliser de détergent et/ou de produit abrasif pour le nettoyage.
- Ne refermez pas la cafetière après l'avoir lavée.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer et abîmer l'étanchéité de la machine.
- Conserver le produit démonté, après s'être assuré que toutes les parties sont parfaitement sèches.
- Effectuer régulièrement une opération de détartrage :
- Remplir d'eau la chaudière jusqu'au-dessous du niveau.
- Ajouter deux cuillerées à café d'acide citrique ou de vinaigre.
- Remonter le produit et, sans mettre de café en poudre, effectuer une préparation.
- Jeter le liquide obtenu.
- Procéder selon les indications fournies au paragraphe "Première utilisation du produit".
- Contrôler périodiquement que les trous du filtre soient dégagés, et éventuellement libérer les trous avec une petite brosse à poils souples ou avec la pointe d'une aiguille.
- Contrôler périodiquement les composants internes et, en cas d'usure ou d'endommagement, remplacez-les exclusivement avec des pièces de rechange Bialetti compatibles avec le modèle employé.
- Remplacer le joint lorsqu'il est usé; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

En fin de vie, le produit doit être éliminé dans un centre de collecte sélective.
Un tri et une élimination effectués correctement contribuent à éviter tout effet néfaste à l'environnement et à la santé ; cela permet un recyclage des différents composants du produit.
Pour toute information complémentaire sur les dispositifs de collecte disponibles, merci de vous adresser au service d'élimination des déchets de votre ville ou au magasin dans lequel l'appareil a été acheté.

GARANTIE

Le produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat dans les conditions de fonctionnement décrites dans cette notice d'instructions.
En cas de demande d'assistance, pour faire valoir la garantie, il est indispensable de contacter le vendeur ou Bialetti Industrie Spa et de fournir la preuve d'achat ou tout document équivalent qui indique le nom et les coordonnées du revendeur ainsi que la date d'achat.
La garantie ne couvre pas :

- Les composants remplaçables (filtre, entonoir, joint et manche) sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les pannes et/ou défauts causés par une utilisation inappropriée ou non conforme aux indications.
- Dommages et/ou défauts causés par l'utilisation de pièces de rechange NON COMPATIBLES.
- Les dommages causés par des chocs, des chutes ou des dépôts de calcaire.

LA SOUPAPE INSPECTABLE

Exploitation, l'entretien et le nettoyage
La soupape inspectable Bialetti est une soupape brevetée qui a été conçue pour garantir l'utilisation en toute sécurité de la cafetière. En effet, le fonctionnement des cafetières à eau potable comporte le risque de formation de dépôts de calcaire dans l'orifice de la vanne avec le risque d'obstruction et donc de mauvais fonctionnement du produit. Grâce à la soupape inspectable Bialetti, il est très facile d'éviter toute obstruction : il suffit de procéder aux opérations normales de lavage en actionnant le long de son axe le petit piston qui dépasse de la valve.

ES

DAS ITALIENISCHE ESPRESSORITUAL

1933 hat Bialetti Industrie Spa mit der Moka Express Art und Weise der Zubereitung des italienischen Espressos revolutioniert und dabei seiner Kreativität, Kultur und Leidenschaft Ausdruck verliehen. Damals wie heute gibt es die besten Produkte für Ihr Zuhause, wo Sie bei geselligem Zusammensein mit Freunden den einzigartigen Geschmack dieses ursprünglichen Espressos genießen können.

WARNUNGEN

Lesen Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig, da sie wichtige Angaben zu Sicherheit, Bedienung und Pflege des Produkts enthalten.

IMPORTANT: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden und griffbereit sein. Die Unterlagen sind allen nachfolgenden Besitzern des Produkts auszuhändigen.

Warnung: Dieses Produkt benötigt für den Betrieb Hitze und erzeugt im Inneren Druck. Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verbrühungen oder zum Bersten der Espressokanne führen.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Espressokanne vollständig und in einwandfreiem Zustand ist und ob Ventil, Sicherheitsventil, Trichtereinsatz, Dichtung und Filter in der richtigen Stellung befinden. Im Zweifelsfall das zuständige den Hersteller oder den Verkäufer um Rat hinzuziehen.

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und Anleitung bestimmt.

Das Produkt ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

Lassen Sie Kindern nicht in die Nähe der Espressokanne, wenn diese in Betrieb ist.

Berühren Sie keinesfalls die heißen Oberflächen der Espressokanne. Da die Oberflächen heiß werden, fassen Sie die Espressokanne bitte nur an Griff und Knauf an.

Verwenden Sie die Espressokanne ausschließlich zu ihrem bestimmungsgemäßen Zweck.

Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Benutzen Sie die Espressokanne keinesfalls ohne Wasser im Kessel.

Verwenden Sie keinesfalls andere Flüssigkeiten im Kessel oder im Behälter: die Espressokanne ist ausschließlich für Produkte ausgelegt.

Diese Espressokanne ist ausschließlich für den Gebrauch mit Wasser und gemahlenem Kaffee für Espressokannen bzw. für Privatgebrauch bestimmte Maschinen. Verwenden Sie keinesfalls andere Produkte wie beispielsweise Malzkaffee, Kakao, Kaffee- oder Teeextrakt, Kräuterkaffee, Kaffee für professionelle Espressomaschinen, usw.

Stellen Sie sicher, dass ein möglicher Dampfstrahl beim Sicherheitsventil sich nicht in Richtung des Bedieners gerichtet ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Espressokanne vor dem Gebrauch richtig geschlossen wurde.

Nach dem Gebrauch lassen Sie die Espressokanne erst dann, wenn Sie abgekühlt ist.

Die Ventil-Gummi stellen Sie die Espressokanne nur auf geeigneten Flächen ab: Der Boden der Espressokanne wird heiß, so dass die Espressokanne nicht auf empfindlichen Flächen bzw. Flächen, die durch die Hitze beschädigt werden können, abgestellt werden darf.

Wählen bzw. verwenden Sie bitte nur original Ersatzteile von Bialetti, die zum gebrauchten Modell passen.

Benutzen Sie die Espressokanne nicht auf einem Induktionsherd oder in der Mikrowelle.

Bei Verwendung einer Gas-Wärmequelle, sollte die Flamme nicht über den Kessel erstrecken.

Bei Elektro- und Glaskeramikplatten keinesfalls die höchste, sondern immer eine mittlere Heizstufe einstellen.

Um Öffnen und Schließen der Espressokanne darf der Griff keinesfalls als Hebel verwendet werden.

Während des Betriebs schließen Sie den Deckel der Espressokanne.

Im Falle einer Fehlfunktion verwenden Sie das Produkt nicht weiter, sondern wenden sich an Ihren Händler oder den Hersteller.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bevor Sie die Espressokanne zum ersten Mal benutzen, spülen Sie sie ausschließlich mit Wasser und ein paar Mal beraten Sie dem nachstehenden Angaben entsprechend mindestens drei Mal Kaffee zu, den Sie dann wegschütten. Der Text Sie sich, dass die Espressokanne über alle Teile verfügt und diese Teile wie in der Abbildung korrekt eingesetzt sind. Kontrollieren Sie, ob die Espressokanne mit Ventil, Trichter, Dichtung und Filter ausgestattet ist und dass diese Teile (6-5-3-2) richtig angebracht sind.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Füllen Sie den Kessel (4) bis auf die Höhe des Sicherheitsventils (6) mit kaltem Wasser füllen (Abb. A).
- Den Siebtrichter (5) in den Kessel (4) einsetzen.
- Das Siebtrichter (5) mit gemahlenem Kaffee füllen, ohne ihn zu pressen, wobei darauf zu achten ist, dass kein Kaffeepulver auf den Kesselrand gelangt (B).
- Den oberen Kannenteil (1) auf den Kessel (4) schrauben und festziehen, ohne zu übertreiben. Dabei den Griff (7) nicht als Hebel benutzen.
- Die Espressokanne auf die Hitzequelle stellen. Gasflammen müssen so niedrig eingestellt werden, dass sie nicht außen an der Kanne hochschlagen. Bei Elektro- und Glaskeramikplatten keinesfalls die höchste Heizstufe einstellen (Abb.C).
- Wenn das Kannenoberteil (1) sich mit Kaffee gefüllt hat, die Kanne von der Hitzequelle entfernen.
- Das Produkt von der Hitzequelle entfernen, wenn der Kaffee ausgegossen wurde (Abb. D).

REINIGUNG UND PFLEGE

Bevor Sie die Espressokanne reinigen und einer Instandhaltung unterziehen, warten Sie, bis sie abgekühlt ist.

DAS GERÄT SOLLTE REGELMÄSSIG GEPFLEGT WERDEN, UM SIE LÄNGER IN GUTEN ZUSTAND ZU ERHALTEN.

- Nach jedem Gebrauch mit lauwarmen Wasser spülen.
- Das Produkt ist nicht spülmaschinenfest.
- Zur Reinigung keine Spülmittel bzw. Scheuermittel verwenden.
- Die Kanne nicht schließen, wenn sie nach dem Waschen weggeräumt wird.
- Klopfen Sie den Trichtereinsatz nicht ab, um den Kaffeesatz herauszuholen, da der Einsatz sonst beschädigt werden, oder sich verziehen könnte, und dann nicht mehr dicht ist.
- Bewahren Sie die Espressokanne zerlegt auf, so dass jedes einzelne Teil gut trocken kann.
- Entleeren Sie die Espressokanne regelmäßig:
- Füllen Sie den Kessel bis knapp unter das Ventil mit Wasser.
- Fügen Sie zwei Teelöffel Zitronensäure oder Essig hinzu.
- Setzen Sie die Espressokanne komplett zusammen und bereiten Sie Espresso zu, ohne Kaffeepulver zu nehmen.
- Schütten Sie die erzielte Flüssigkeit weg.
- Im Anschluss müssen stets die Anweisungen „Erste Verwendung des Produktes" eingehalten werden.
- Bitte periodisch prüfen, dass die Filterplatte nicht verstopft ist, sonst die Löcher mit Hilfe einer weichen Bürste oder der Spitze einer Nadel befreien.
- Nach periodischer Prüfung sollen interne Komponenten, die beschädigt sind, nur durch original Bialetti-Ersatzteile, die zum gebrauchten Modell passen, ersetzt werden.
- Wechseln Sie die Dichtung, wenn sie abgenutzt ist; in jeden Fall sollte sie mindestens einmal pro Jahr ersetzt werden.

ENTSORGUNG

Am Ende seiner praktischen Lebensdauer muss das Produkt in einer Sammelstelle für Mülltrennung entsorgt werden.
Eine angemessene Mülltrennung und eine korrekte Entsorgung tragen dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und unterstützen das Recycling der Stoffe, aus denen sich das Produkt zusammensetzt.
Für genauere Informationen zu den verfügbaren Mülltrennungssystemen wenden Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgung oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANTIE

Die Garantiezeit gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum zu den Betriebsbedingungen der beiliegenden Bedienungsanleitung.
Im Garantiefall wenden Sie sich an den Händler oder an Bialetti Industrie SpA, um in den Genuss der Garantie zu kommen. Legen Sie den Kaufbeleg oder einen gleichwertigen Nachweis bei, aus dem der Name des Händlers und das Kaufdatum hervorgehen.
Die Garantieleistung erstreckt sich nicht auf:

- Ersatzteile Teile (Filter, Trichterinsatz, Dichtung und Griff), es sei denn, es handelt sich um Fabrikationsfehler.
- Störungen bzw. Mängel durch unsachgemäßen Gebrauch, der nicht der Bedienungsanleitung entspricht.
- Störungen bzw. Mängel durch die Verwendung nicht originaler Ersatzteile.
- Schäden durch Stoß, Sturz und Kalkablagerungen.

DAS ÜBERPRÜFBARE VENTIL

Betrieb, Wartung und Reinigung
Beim überprüfbaren Ventil von Bialetti handelt es sich um ein patentiertes Ventil, das eine umfassend sichere Bedienung der Espressokanne gewährleistet. Denn der Gebrauch von Espressokannen mit Trinkwasser bringt die Gefahr von Kalkablagerungen in der Öffnung des Sicherheitsventils mit sich, so dass das Ventil selbst verstopfen kann und zu einer Fehlfunktion des Produkts führt. Mit dem überprüfbaren Ventil von Bialetti lässt sich ein Verstopfen des Ventils ganz einfach vermeiden: dazu bewegen bzw. ziehen Sie vor dem Gebrauch den kleinen Kolben, der aus dem Ventil herausragt.

PT

O RITUAL ITALIANO DO CAFÉ

Em 1933 com a invenção da Moka Express, a Bialetti revolucionou o modo de fazer o café à moda italiana interpretando a sua criatividade, cultura e paixão. Hoje como ontem, traz para a sua casa os melhores produtos, a fim de exaltar o prazer de estar junto e o gosto único do café mais autêntico.

ADVERTÊNCIAS DE USO

Leia atentamente estas advertências porque fornecem importantes indicações sobre a segurança, utilização e manutenção do aparelho.

IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE ANTES DE CADA USO. GUARDE CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA ULTERIORES CONSULTAS.

Conservar cuidadosamente este manual para ulteriores consultas. Las presentes instrucciones deben considerarse como parte integrante del producto y deberán guardarse y estar disponibles durante toda la vida útil del producto. La documentación deberá entregarse a los sucesivos propietarios del producto.

Atención: esta cafetera requiere una fuente de calor para funcionar y en su interior desarrolla presión. El incumplimiento de las instrucciones de uso puede causar quemaduras o provocar el estallido de la cafetera.

Antes de usar, controle que la cafetera esté intacta y tenga montados todos sus componentes y que la válvula, el embudo, la junta y la placa estén intactos y en su posición exacta, como se muestra en la figura. En caso de duda, consulte al vendedor o al fabricante.

Este producto no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o sin experiencia o instrucción;

Mantenga fuera de alcance los niños.

No deje la cafetera en funcionamiento sin supervisión.

No deje a los niños cerca de la cafetera mientras está en marcha;

No toque las superficies calientes de la cafetera: las superficies se recalientan por lo que deberá utilizar el mango y el pomo para manipular la cafetera;

Utilice la cafetera para el fin para el que ha sido diseñada;

El producto debe ser utilizado en un entorno doméstico;

No utilice el aparato sin agua en la caldera.

No utilice otros líquidos en la caldera o en el recogedor: la cafetera debe funcionar sólo con agua;

La presente cafetera está concebida para utilizarla exclusivamente con agua y café molido para infusión (no utilice ningún otro producto para cafetera Moka para uso doméstico: no utilice otros productos (ej., cebada, cacao, extractos de café, té, café para ...);

Asegúrese de que el chorro de vapor proveniente de la válvula de seguridad esté dirigido lejos del usuario;

Asegúrese de que la cafetera esté bien cerrada antes de usarla;

Tras su uso, no abra la cafetera antes de que se haya enfriado;

Tras su uso, apoye la cafetera sólo sobre superficies apropiadas: la base de la cafetera alcanza temperaturas elevadas, no ponga la cafetera en contacto con superficies inflamables y/o que se deterioren con el calor;

Elija sólo piezas de repuesto originales Bialetti y conformes con el modelo usado;

No lleve a cafetera en el horno o en el horno de microondas;

Cuando se utiliza una fuente de calor de gas, la llama no deberá sobresalir de la cafetera;

En caso de placas eléctricas/vitrocerámica, no emplee la intensidad máxima sino que deberá mantener una regulación media;

No abra o cierre la cafetera haciendo palanca con el mango;

Al usarla, cierre la tapa de la cafetera;

En caso de mal funcionamiento, no utilice el producto y póngase en contacto con el revendedor o con el fabricante.

INSTRUCCIONES DE USO

La primera vez que usa la cafetera lávela muy bien utilizando solamente agua y prepare café por lo menos tres veces y desechelo (no se lo beba), siguiendo las instrucciones que aparecen a continuación. Controle que la cafetera esté completa dos todas las piezas y que estas se encuentren en la posición correcta (6-5-3-2). Controle que la cafetera esté completa: válvula, filtro cónico, junta, placa filtro y que todas las piezas (6-5-3-2) se encuentren en la posición correcta.

COMO PREPARAR EL CAFÉ

- Llene la caldera con agua fría (4) hasta el nivel de la válvula de seguridad (6) (Fig.A);
- Introduzca el filtro cónico (5) en la caldera (4).
- Llene el filtro cónico (5) avec du café moulu, sans le tasser, en ayant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la cafetière (B) ;
- Atornille la caldera (4) y la caldera (4) con fuerza pero sin exagerar, evitando hacer palanca con el mango (7);
- Ponga la cafetera sobre una fuente de calor; si se trata de un hornillo de gas, mantenga la llama baja de manera que ésta no sobresalga por el borde de la cafetera. En caso de placa eléctrica/vitrocerámica, no emplee la intensidad máxima (Fig.C);
- Cuando el recolector (1) esté lleno de café, retire la cafetera de la fuente de calor;
- Retire el producto de la fuente de calor cuando haya salido el café (Fig.D).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar las operaciones de limpieza y mantenimiento, asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente.

SE ACONSEJA EFECTUAR UN MANTENIMIENTO PERIÓDICO DE LA MÁQUINA, PARA CONSERVAR EL APARATO EN BUEN ESTADO DURANTE MÁS TIEMPO.

- Lave después de cada uso con agua tibia;
- El producto no puede lavarse en el lavavajillas.
- No limpiar con detergentes y/o materiales abrasivos.
- Después de haber lavado la cafetera, no la guarde cerrada.
- No golpee el embudo para sacar el café ya que podría dañarse o ovalizarse impidiendo una buena estanqueidad;
- Al guardar el producto, controle que todas sus partes estén perfectamente secas y no lo cierre;
- Efectúe periódicamente la operación de descalcificación:
- Llene la caldera con agua hasta el nivel;
- Añada dos cucharaditas de ácido cítrico o de vinagre;
- Ensamble el producto y, sin poner café en polvo, efectúe un suministro;
- Tire la solución obtenida;
- A continuación, ejecute las indicaciones contenidas en el punto "Primer uso del producto";
- Compruebe periódicamente que la placa del filtro tenga los orificios libres y, si fuese necesario, libere los orificios empleando un cepillo de cerdas suaves o la punta de una aguja;
- Controle periódicamente los componentes internos y, en caso de desgaste o deterioro, sustitúyalos sólo con piezas de recambio originales Bialetti conformes con el modelo usado;
- Sustituya la junta si está desgastada; se recomienda de todas formas sustituirla al menos una vez al año;

DISPOSICIÓN

El producto, alfine de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recolección separada.
La recolección diferencial y la correcta eliminación contribuyen a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorecen el reciclaje de los materiales que componen el producto.
Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recolección disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o a la tienda en la cual ha comprado el producto.

GARANTÍA

El producto está garantizado 24 meses desde la fecha de compra en las condiciones de funcionamiento del presente folleto de instrucciones.
En caso de solicitud de asistencia, y para que la garantía sea válida, es necesario ponerse en contacto con el vendedor o con Bialetti Industrie Spa y mostrar el resguardo de compra, o un documento equivalente, que incluya los datos de identificación del vendedor y la fecha de compra.
La garantía no cubre:

- Los componentes sustituibles (placa, embudo, junta y mango) excepto que para defectos de fábrica;
- Averías y/o defectos causados por un uso inapropiado o no conforme con las instrucciones;
- Averías y/o defectos causados por el uso de piezas de recambio no COMPATIBLES
- Daños debidos a golpes, caídas y depósitos de cal;

VÁLVULA DE SEGURIDAD INSPECCIONABLE

Funcionamiento, mantenimiento y limpieza
La válvula de seguridad inspeccionable de Bialetti es una válvula patentada y ha sido estudiada para garantizar el uso de la cafetera en condiciones de total seguridad. De hecho, la utilización de cafeteras con agua potable comporta el riesgo de acumulación de depósitos calcáreos en el agujero de la válvula de seguridad con el consecuente riesgo de obturación de la válvula misma y de problemas de funcionamiento del producto. Con la válvula de seguridad inspeccionable de Bialetti evitar las obstrucciones calcáreas es muy sencillo, basta mover el pistoncito que sobresale de la válvula a lo largo de su eje durante las operaciones normales de lavado.

NO

DET ITALIENSKE KAFFERITUALET

Bialetti Industrie SpA har med Moka Express revolusjonerte Bialetti måten å tilberede italiensk kaffe ved å tilføre kreativitet, kultur og lidenskap. Da som nå, bring med deg de beste produktene hjem, for å nyte gleden av å være sammen og den unike smaken av kaffe.

FORHOLDSREGLER VED BRUK

Les nøye advarslene i disse instruksene siden de formidler viktige indikasjoner med hensyn til sikkerhet, bruk og vedlikehold av produktet.

VIKTIGT: LES NØYE FØR BRUK, TA GODT VARE PÅ DETTE HEFTET FOR SENERE KONSULTASJON.

Ta godt vare på dette hefte for konsultasjon i fremtiden. Disse instruksene er betraktet som en del av produktet. Dokumentasjonen skal alltid kunne produktet er i bruk må de oppbevares og alltid være tilgjengelige. Dokumentasjonen må overleveres alle senere eiere av produktet;

Advarsel: denne kolfyrbyggeren trenger en varmekilde for at den skal virke og den utvikler et trykk inntern. Dersom brukervelledningene ikke respekteres, kan dette føre til brannskader eller kolfyrbyggeren kan eksplodere.

Før hver bruk må en kontrollere at kaffebryggeren er hel og at alle komponenter er i stilling: ventil, trakt, pakning og filterplate må være hele og befinne seg nøyaktig i posisjonene som vises i figuren. Ta kontakt med selgeren eller produsenten dersom du er i tvil;

NL

HET RITUEEL VAN DE ITALIAANSE ESPRESSO
In 1933 heeft Bialetti uitvinding van de Moka Express Bialetti de manier van italiaanse espresso maken gerivolutioneerd door de creativiteit, de cultuur en de passie hiervan te interpreteren. Vandaag zoals in het verleden brengt Bialetti de beste producten bij je thuis om samen het genoegen te kunnen beleven van de uniekе smaak van de meest autentieke espresso.
BEDOELD GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding omdat ze belangrijke aanwijzingen geven over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het product.
BELANGRIJK: VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT LEES ALTIJD AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN GOED. DEZE HANDLEIDING ZODAT ZE ALTIJD GERAADPLEEGT KAN WORDEN.
- Bewaar deze handleiding met zorg zodat ze altijd geraadpleegd kan worden. Deze aanwijzingen maken deel uit van het product en moeten bewaard worden en beschikbaar blijven gedurende de levensduur van het product. De documentatie moet geleverd worden aan de volgende beheerders van het product.
- Let op: deze koffiemaker heeft een warmtebron nodig voor de werking en aan de binnenkant komt onder druk te staan. Als deze instructies niet worden gevolgd, kunnen brandwonden worden veroorzaakt en kan het koffiezetapparaat ontploffen.
- Controleer, voordat de koffiemachine wordt gebruikt, of ze heel is en controleer of de pitten goed vastzitten en dat het veilig, de trechter het leertje en filterplatjes heel zijn en goed in hun positie staan zoals aangegeven in de afbeelding. Bij twijfelgevallen neem contact op met de verkoper of de producent.
- Dit product is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) die met beperkte lichamelijke, sensorische en mentale capaciteiten of zonder ervaring of aanwijzingen. Houdt het product buiten bereik van kinderen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik. Houdt kinderen uit de buurt van het koffiezetapparaat als dit in werking staat.
- De warmte opgewekten van de koffiemachine niet aanraken: de oppervlaktes worden warm, gebruik het handvat en de knop om het koffiezetapparaat te gebruiken.
- Gebruik het koffiezetapparaat alleen voor het doel waarvoor ze is ontworpen.
- Het product is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik
- Gebruik het koffiezetapparaat niet zonder water in het water-niveaumeter.
- Gebruik geen andere vloeistoffen in het verwarmingselement of in de opvangbeker: het koffiezetapparaat mag alleen werken met water
- Deze koffiemaker is bestemd voor het bereiden van koffie met water en koffie voor Moka voor huishoudelijk gebruik; Geen andere producten gebruiken (bv. geurstoffen, bijtende zuren, kruiden, tracten, thé, KOFFIE GEMALEN VOOR ESPRESSOMACHINES...). Let op dat de oppervlaktes van de hit het veiligheidsventiel komt niet gericht is op de gebruiker;
- Let op dat het koffiezetapparaat goed is gesloten voordat ze wordt gebruikt.
- Na het gebruik, het koffiezetapparaat niet openen voordat ze is afgekoeld.
- Na het gebruik, zat het koffiezetapparaat alleen op een geschikt oppervlakte: de basis van het koffiezetapparaat kreeht hele hoge temperaturen. Zet het koffiezetapparaat niet op ontvlambare oppervlaktes en/of oppervlaktes die beschadigd kunnen worden door warmte.
- Gebruik alleen originele Bialetti vervangingsonderdelen die overeenkomen met het gebruikte model;
- Gebruik het koffiezetapparaat niet in de oven of in de magnetron.
- Wanneer als warmtebron gas wordt gebruikt mag de vlam niet buiten het vereiste gebied uitkomen.
- Wanneer een elektrische/vitrokeramisch plaat mag niet de maximale intensiteit gebruikt maar een stand op een gemiddelde hoogte worden gebruiken.
- Het koffiezetapparaat niet openen of sluiten door aan het handvat te trekken;
- Tijdens het gebruik, sluit de deksel van het koffiezetapparaat
- Bij storingen gebruik het product niet en neem contact op met de verkoper of het producent.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Dit product is vervaardigt in een aluminium legering geschikt voor voedingsgebruik. Wanneer het koffiezetapparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, reinig het goed met alleen water en maak vervolgens drie koffiezetsessies uit de weggegooid moet worden (zonder koffie) om de ondersteande aanwijzingen. Controleer dat het koffiezetapparaat compleet is en alle onderdelen goed zijn en zijn aangemeetigd volgens de afbeelding. Controleer dat het koffiezetapparaat compleet is met het ventiel, de trechter, de leertje en het filterplatje en zet deze onderdelen op de juiste positie **GEAN** (6-5-3-2).
MAKEN VAN DE ESPRESSO
- Vul het verwarmingselement (4) met koud water tot an het niveau van het veiligheidsventiel (6) (Fig. A);
- Plaats het trechterfilter (5) in het verwarmingselement (4).
- Vul het trechterfilter (5) met de gemalen koffie, zonder het aan te drukken, en let op dat er geen koffiereesten op de rand van het koffiezetapparaat achterblijven (B).
- Draai de opvangbeker (1) op het verwarmingselement (4) en sluit het met kracht, maar zonder te overdrijven, zonder hiervoor het handvat (7) te gebruiken;
- Zet het koffiezetapparaat op de verwarmingsbron: als het een gasfornuis is, let op dat de vlam niet buiten het verwarmingselement uitkomt. Als een elektrische / vitrokeramisch plaat wordt gebruikt mag de maximale intensiteit niet worden gebruikt (Fig. C).
- Als de opvangbeker (1) gevuld is met koffie verwijder het koffiezetapparaat van de warmtebron.
- Verwijder het product van de warmtebron als de koffie is uitgeschonken (Fig. D).

REINIGEN EN ONDERHOUD
Voor het uivoeren van de handelingen voor het reinigen en het onderhoud, wacht eerst totdat het product is afgekoeld.
HET WORDT AANGERADEN OM REGELMATIG ONDERHOUD UIT TE VOEREN OP HET APPARAAT ZODAT HET ZO LANG MOGELIJK IN GOEDE STAAT BLIJFT.
- Reinig het product na ieder gebruik met lauw water.
- Het product is niet geschikt om in de vaatwasmachine gereinigd te worden.
- Voor het reinigen geen reinigingsmiddelen en/ of schuurende materialen gebruiken.
- Het koffiezetapparaat niet sluiten als het wordt opgeborgen na het reinigen.
- De trechter niet ergens tegenaan slaan om de koffie eruit te halen omdat ze beschadigd kan worden of ovaal kan worden waardoor ze niet meer perfect aansluit.
- Bewaar het product goed droog, alle onderdelen moeth droog zijn, en niet dicht.
- Voer regelmatig een antikalkbehandeling uit.
- Vul het verwarmingselemet met water tot aan het niveau.
- Voeg drie lepeltjes citroenzuur of azijn toe.
- Monteer het product weer, zonder koffie in het filter te doen, en voer het uitspuiten uit.
- Goei de verkregen oplossing weg.
- Vervolgens ga te werk zoals beschreven in"eerste keer gebruiken van het koffiezetapparaat".
- Controleer regelmatig of op het filterplaatje de gaatjes vrij zijn. als ze zijn verstopt, maak ze vrij met een borstelje met zachte haren of de punt van een naald.
- Controleer regelmatig de onderdelen aan de binnenkant, en als ze versleten of beschadigt zijn, vervang ze alleen met originele Bialetti vervangingsonderdelen in overeenkomst met het gebruikte model;
- Vervang het leertje als het is versleten, het wordt aangeraden om het tenminste één keer per jaar te vervangen.

AFVALVERWERKING
- Aan het einde van zijn levensduur van het product als afval verwerkt worden in een centrum voor gescheiden afvalverwerking
- Het gescheiden verzamelen van afval en de juiste verwerking hiervan werkt mee aan om de mogelijke negatieve effecten die ze op het milieu en de gezondheid kunnen hebben te verminderen en het verbeteret de recycling van de materialen waaruit het product is opgebouwd.
- Voor informatie over de afvalverzamelingssystemen, neem contact op met de plaatselijke overheid voor de afvalverwerking of in de winkel waar het product is aangeschaft.

GARANTIE
Het product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de verkoopdatum bij de werkhaaysoverwaardes die in deze handleiding staan Bij het aanvragen van assistentie en voor het gelden van de garantie moet u contact opnemen met de verkoper of met Bialetti Industrie Spa en de kassabon of dergelijk bewijs overleggen waarop de identificatiegegevens van de verkoper staan en de verkoopsdatum. Onder de garantie vallen niet.
- De vervangbare onderdelen (plaatje, trechter, leertje en handvat) tenzij ze defecten hebben die al te leiden zijn aan de bron.
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door fout gebruik of niet in overeenkomst met de aanwijzingen;
- Schade en/ of defecten veroorzaakt door het gebruik van niet overeenkomende vervangingsonderdelen.
- Schade veroorzaakt door het vallen of kalkaanslag.

HET INSPECTIEVENTIEL
Werking, onderhoud en reinigen
Het inspectieventiel Bialetti is een gepatenteerd ventiel dat is ontworpen om het gebruik koffiezetapparaat in totale zekerheid te kunnen garanderen. De werking van de koffiezetapparaten met dringwater heeft het risiko dat er zich kalk vormt in de opening van het veiligheidsventiel waardoor het gevaar bestaat dat het ventiel verstopt en het product slecht werkt. Met het inspectieventiel Bialetti is het voorkomen van kalkverstopsingen heel eenvoudig en is het voldoende om het zuigertje dat uit het ventiel komt over zijn as te laten bewegen tijdens de normale reinigingshandelingen.

RO

KAHVIRITUALI ITALIASSA
Vuosna 1933 Moka Express -keksinnöllä Bialetti muillisti italialaisen kahvinkeitottavan tulkitsemalla luovuutta, kulttuuria ja intohimoa. Tänään, kuten ennenkin, se tuo kotiisi parhaat tuotteet, korostamalla yhdessänoloon mukavuutta ja autentisimman kahvin aivistaustuo maa.
KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAROTIOMET
Lue huolella nämisä yhdessä ohjeet ennen käyttöä, sillä ne antavat tärkeitä ohjeita liittyen tuotteen turvallisuuteen, käyttöön ja kunnossapitoon.
TÄRKEÄÄ: LUE TÄMÄ OHJEKIRJA HUOLELLA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ JÄ SÄILYTÄ SITÄ TULEVAA TARVETTA VARTEN.
- Säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten. Näitä ohjeita on pidettävä olemassa osana tuotetta ja niitä on säilytettävä ja pidettävä käsillä tuotteen koko käyttöän ajan. Asiakirjat on toimitettava kaikille myöhemmille omistajille.
- Varoitus: tämä kahvinkeitin vaatii toimintanasa varten lämmönlähteen ja toimiessa sisällä kehittyy paineita. Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa palovamoja tai kahvinkeittimen räjähdyksen.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kahvinkeitin on ehjä ja että siinä on kaikki siihen kuuluvat osat ja että venttiili, suppilo, kahvin ja suodatusvesi ovat ehjä ja kuvassa osoitetussa paikassa. Jos et ole varma asiasta, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu fyysiseesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoitettuiden tai kokemattomien tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan lukien). Pidä pois lasten ulottuvilta.
- Älä jätä laitetta valvomatta sen toiminnan aikana.
- Älä jätä lapsia lähelle toimivaa kahvinkeitintä.
- Älä koske kahvinkeittimen kuumin pintoihin: pinnat kuumenevat, käytä kahvaa ja nuppia kun käsittelet kahvinkeitintä.
- Käytä kahvinkeitintä vain siihen suunniteltuun tarkoitukseen. Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Älä käytä kahvinkeitintä ellei pannun alaosassa ole vettä.
- Älä käytä pannun ala- tai yläosassa muita nesteitä. Kahvinkeittimen tulee toimia peikällä vedellä.
- Vain kahvinkeittimen on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan vedellä ja kotikäyttöön tarkoitettuile mokkakeittimille kuuluvalla kahvilla: kahvilla ei käytä muita tuotteita (esim. jauhettu kaakao, kahviuutteet, tee, PERKOLAATTORIKAHVINKEITTIMILLE TAI ESPRESSOKEITTIMILLE TARKOITETTU KAHVI...).
- Varmista, että kuumennuselementissä tai kahvipannussa ei taan pois käytäpistä.
- Varmista, etä kahvinkeitin on suljettu huolella ennen käyttöä. Käytän jälkeen, älä avaa kahvinkeitintä ennen kuin se on jäähtynyt.
- Käytön jälkeen aseta kahvinkeitin vain sopiville pinnoille: kahvinkeittimen alusta saavuttaa korkean lämpötilan. Älä aseta kahvinkeitintä tulokeuille tai pinnoille, jotka voivat hämmästä vahingoittuvien pintojen kanssa.
- Valitse vain alkuperäisiä Bialetti ja käytössä olevan malli mukaisia varaosia.
- Älä käytä kahvinkeitintä uunissa tai mikroaaltouunissa.
- Kun kaasulähdettä käytetään, liekki ei koskaan saa tulla yli pannun alaosan.
- Jos kyseessä on sähkö/lasikeramineen levy, älä käytä maksimiaalista, vaan keskimääräistä lämpötässa.
- Älä avaa tai sulje kahvinkeitintä käytämällä kahvaa vipuna. Käytän jälkeen sulje kahvinkeittimen kansi.
- Jos toimintahäiriö esiintyy, älä käytä tuotetta ja ota yhteyt jälleenmyyjään tai valmistajaan.

KÄYTTÖÖHJEET
Kahvinkeittimen ensimmäisen käyttön aikana pese se kunnolla pelkällä vedellä ja valmistaa vähintään 3 kahvia (älä juo niitä) noudattamalla alla annettuja ohjeita. Tarkista, etä kahvinkeittimessä ei kaikki osat ja että ne on asetettu kuvassa osoitettuihin asentoihin. Tarkista, etä kahvinkeittimessä on venttiili, suppilo, kahvin ja suodatusvesi ja että ne ovat niille tarkoitetussa paikassa (6-5-3-2).
MITEN KAHVI VALMISTETAAN
- Täytä pannun alaosa (4) kylmällä vedellä turvavettimittaan tasolle asti (6) (Kuva A).
- Laita suppilosuodatin (5) pannun alaosaan (4).
- Täytä jauhetun kahvin suppilosuodatin (5) siitä painamatta ja varo, ettei pannun alaosaan reunalle jää kahvia (B).
- Ruuvaa pannun yläosa (1) kiinni alaosaan (4) ja sulje voimalla vähäinmätä sitä kuitenkaan liikaa ja vältämätä kahvan käyttämistä (7).
- Laita kahvinkeitin lämmönlähteen päälle: jos kyseessä on kaasuliesi, pidä liekkä pienellä äläkä anna liekin olla yli pannun alaosan. Jos kyseessä on sähkö/lasikeramineen levy, älä käytä suurinta lämpötilaa (Kuva C).
- Kun pannun yläosa (1) on täynnä kahvia, ota kahvinkeitin pois lämmönlähteestä.
- Ota tuote pois lämmönlähteestä kun kahvi on annosteltu (Kuva D).

PUHDISTUS JA HUOLTO
Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista odota, tuote on jäähtynyt.
SUORITA LAITTEEN SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO SÄILYTTÄÄKSESI SITÄ HYVÄSSÄ KUNNOSSA MAHDOLLISIMMAN PITKÄÄN.
- Pese se joka käyttökerran jälkeen haalealla vedellä. Tuote ei sovelsu pestäväksi tiskikoneessa.
- Älä käytä pesuaineita ja/tai hankaavia materiaaleja sen puhdistuksessa.
- Älä sulje kahvinkeitintä sen varastoimiseksi pesun jälkeen.
- Älä koputa suodatinsuppilosa saadaksesi siitä kahvin pois, sillä se voi rikkoutua tai tulla soikeaksi vaarantamalla näin sen tiivyyttä.
- Säilytä tuote kaikilta osin täysin kuivattuna, älä sulje sitä.
- Suorita kalkinpoisto säännöllisesti väliajon.
- Täytä pannun alaosa vedellä tasoon asti.
- Lisää kaksi luskkallista sitruunahappoa tai etikkaa.
- Kokoa tuote ja laittamatta siihen kahvijauhetta, suorita annostelu.
- Heitä pois saatu liuos.
- Noudata sitten kohdassa "Tuotteen ensimmäinen käyttö" annettuja ohjeita.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että suodattimen levyn aukot ovat vapaat ja yritä vapauttaa aukot hienosäikeisellä harjalla tai neulan kärjellä.
- Tarkista sisäosat säännöllisesti, ja jos ne ovat kuluneet tai vahingoittuneet, vaihda ne vain alkuperäisiin ja käytössä olevaan malliin sopiviin Bialetti-varaosiin.
- Vaihda tiivisteet jos se on kulunut. Sen vaihtamista suositellaan kuitenkin kerran vuodessa.

HÄVITTÄMINEN
- Tuote on hävitettävä käyttöiän lopussa erillisterkyksen tarkoitetussa kierrätyskeskuksessa.
- Oikein suoritettu erillinen keräys ja hävittäminen auttavat vähentämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät laitteeseen kuuluvien materiaalien kierrätystä.
- Kerkäysjärjestelmiin kuuluvia lisätietoja varten käänny paikallisen jätekerräyspalvelun tai kaupan puoleen, josta tuote hankittiin.

TAKUU
Tuotteessa havaittavat materiaali- ja valmistusviat taataan 24 kuukauden ajaksi jos tässä ohjelehtisessä annettuja käyttöehtoja noudatetaan.
Huoltopyyntöä tehtäessä ja takuun saamiseksi on otettava yhteys myyjään tai Bialetti Industrie Spa:han antamalla ostotodistus tai vastaava asiakirja, jossa osoitetaan myyjän tiedot ja ostopäivämäärä.
Tämä takuu ei kata:
- Vaihdettavia osia (levy, suppilo, tiiviste ja kahva) ellei niissä esiinny alkuperäisiä vikoja.
- Vikoja ja/tai toimintahäiriöitä, jotka johtuivat tuotteen väärästä käytöstä tai käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä.
- Vikoja ja/tai toimintahäiriöitä, jotka johtuvat EPÄYHDENMUKAISTEN varaosien käytöstä.
- Vahinkoja, jotka johtuvat iskuista, putoamisesta tai kalkkijäämistä.

TARKASTETTAVA VENTTIILI
Toiminta, huolto ja puhdistus
Tarkastettava Bialetti-venttiili on patentoitu ja suunniteltu takaaman kahvinkeittimen käytön täysin turvallisesti. Kahvinkeittimen käyttö juomavedellä saa aikaan kalkkijäämien muodostumista turvaventtiilin aukkoon, josta voi olla vaarana itse venttiilin tukkeutuminen ja tuotteessa esiintyvä toimintahäiriö. Tarkastettavan Bialetti-venttiilin ansiosta kalkkien aiheuttamat tukkeumat voidaan estää helposti. Riittää, että venttiilin pituudella ulostuleva mäntää liikuttaean sen akselin pituudella normaalien pesutoimenpiteiden yhteydessä.

DK

DEN ITALIENSKE KAFFE-SKÅL
Med Moka Express-opfindelsen af Bialetti i 1933, revolutionerede Bialetti den italienske måde at lave kaffe på, ved at fortolke dens kreativitet, kultur og passion. Nu, som også før i tiden, ber du tage de bedste produkter med hjem, for at forage glæden ved det at være sammen og nyde den unikke smag som kun den mest autentiske kaffe har.
FORHOLDSREGLER VED BRUG
Læs grundigt forholdsreglerne der findes i vejledningerne, eftersom at de indeholder vigtige oplysninger om produktets sikkerhed, brug og vedligeholdelse.
VIGTIGT: LES GRUNDIGT INDEN HVERT BRUG, OPBEVAR VEJLEDNINGERNE OMHYGGELIGT TIL HVERT SENERE BRUG.
Opbevar vejledningerne omhyggeligt til senere brug. Vejledningerne skal anses som værende en integrerede del af produktet og de skal derfor opbevares og være tilgængelige under hele produktets levetid. Dokumentationen skal leveres til samtlige af produktets efterfølgende ejere;
Bemærk: Kaffemaskinen er udstyret med en varmekilde til sin funktion og der dannes et inde tryk. Manglende overholdelse af brugervejledninge kunne forårsage forbrændinger eller medføre at kaffemaskinens sprænges.
Advarsler, inden brug af kaffemaskinen er intakt og komplet i sine komponenter og at ventilen, tragten, pakningen og filterplade er intakte og befinder sig i deres korrekte position som i figuren. Hvis tvilfælde af tvivl, kan man henvende sig til forhandleren eller producenten;
Produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder barn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner, eller med manglende erfaring eller indsigting;
Produktet skal holdes fjernt fra børns rækkevidde;
Efterlad ikke apparatet uden opsyn under dets funktion;
Tilbage holes børn og husdyr fjernt fra kaffemaskinen under dens drift;
Ikke røre kaffemaskinens varme overflader: De bliver varme, brug i stedet for håndtaget og knoppen når du håndterer kaffemaskinen;
Brug kaffemaskinen til det formål den er designet til;
Produktet må kun anvendes til hjemlig brug;
Brug ikke kaffemaskinen i en ovn eller mikrobølgeovn;
Brug ikke andre væsker i kedlen eller i beholderen: Kaffemaskinen skal kun bruges med vand;
Denne kaffemaskine er udelukkende beregnet til at blive brugt med vand og malet kaffe til Moka til hjemlig brug; brug ikke andre produkter (f.eks. aromastoffer, ætsende syrer, KAFFE TIL FILTRERINGSAPPARATER ELLER TIL ESPRESSO-MASKINER...);
Vær sikker på at dampstråen der kommer ud fra sikkerhedsventilen ikke er rettet mod nogen;
Vær sikker på at kaffemaskinen er fuldstændigt lukket inden brug;
Ret må ikke åbne kaffemaskinen efter brug, inden at denne er helt afkølet;
Ret må kun sætte kaffemaskinen på egnede overflader efter brug: Kaffemaskinens base når op på høje temperaturer, stil ikke kaffemaskinen i berøring med antændelige overflader og/ eller som kunne ødelægges af varme;
Vælg udelukkende originale Bialetti reservedele som ligeledes er overensstemmelse med vejledningerne;
Brug ikke kaffemaskinen i ovnen eller mikroovnen;
Hvis der anvender et gaskomfur, må flammen ikke komme ud over keden;
I tilfælde af el-kogeplader/keramiske kogeplader må man ikke bruge den maksimale intensitet, men en middelhøjde (afhængig);
Åbn ikke og luk ikke kaffemaskinen ved at forcere håndtaget;
Ret skal lukke kaffemaskinen ikke under brug;
I tilfælde af fejlfunktion må man ikke bruge produktet, men kontakte producenten eller forhandleren eller producenten.
BRUGERVEJLEDNINGER
Den første gang man bruger kaffemaskinen, skal den skylles grundigt med kun rent vand og tilberede tre kaffedrikke (som ikke skal drikkes) for at fulge de efterfølgende instruktioner. Kontrollér at kaffemaskinen er komplet og at alle sine komponenter og at disse befinder sig på pladserne som vist i figuren. Kontrollér at kaffemaskinen er komplet med ventil, tragt, pakning og filterplade og at disse befinder sig på deres korrekte pladser (6-5-3-2).
CUM SE PREGĂTEȘTE CAFEAUA
- Umpleți cu apă rece (fără cafea) (4) până la nivelul supapei de siguranță (6) (Fig. A);
- Introduceți filtrul de pâlnie (5) în rezervor (4).
- Umpleți filtrul în pâlnie (5) fără a face mărcată, fără a o apăsa, având grijă să nu lăsați praf de cafea pe marginea cafetierei (B);
- Înșurubați colectorul (1) pe rezervor (4) și strângeți bine, dar fără a aplicați forță pe mâner (7).
- Puneți cafetiera pe sursa de căldură; dacă folosiți o sursă cu flacără, lăsați-o la mic, astfel încât flacăra să nu depășească marginea cafetierei. În cazul în care folosiți o plită electrică/ din ceramică de sticlă nu o folosiți la intensitate maximă (Fig. C);
- Când colectorul (1) este plin cu cafea, luați cafetiera de pe sursa de căldură;
- Îndepărtați produsul de pe sursa de căldură imediat ce a ieșit cafeaua (Fig. D).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
Înainte de a executa operațiunile de curățare și întreținere, așteptați ca produsul să se răcească.
SE RECOMANDĂ ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ A CAFETIEREI PENTRU A PĂSTRA APARATUL ÎN STARE BUNĂ CÂT MAI MULT TIMP.
- Spălați produsul după fiecare utilizare cu apă căldută.
- Produsul nu este adecvat spălării în mașina de spălat vase.
- Nu utilizați pentru curățare detergenți sau materiale abrazive;
- Nu închideți cafetiera când o depozitați după ce ați spălat-o.
- Nu trăniți pâlnia pentru a scoate cafeaua, se poate deteriora și lua o formă ovală, împiedicând etanșeitatea;
- Păstrați produsul cu toate elementele perfect uscate și lăsat deschis;
- Efectuați periodic operațiunea de decalcifiere:
- Umpleți rezervorul cu apă până la nivel;
- Adăugați două lingurițe de acid citric sau de oțet;
- Montați la loc produsul și, fără a pune cafea, faceți un ciclu de fierbere;
- Aruncați soluția obținută;
- Procedați în continuare respectând indicațiile de la punctul „Prima utilizare a produsului";
- Controlați periodic ca plăcuța filtrului să aibă găurile libere, dacă este necesar curățați găurile cu o perie fină sau cu vârful unui ac;
- Controlați periodic componentele interne și, dacă sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le doar cu piese de schimb originale Bialetti și adecvate pentru modelul folosit;
- Înlocuiți garnitura dacă este uzată, în orice caz se recomandă schimbarea acesteia măcar o dată pe an;

ELIMINARE
- La finalul duratei celului de viață, produsul trebuie eliminat într-un centru pentru colectare diferențiată.
- Colectarea diferențiată adecvată și eliminarea corectă contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și favorizează reciclarea materialelor din care este alcătuit produsul.
- Pentru informații mai amănunțite asupra sistemelor de colectare disponibile, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

GARANȚIE
Produsul este garantat 24 de luni de la data de achiziție, în condițiile de funcționare listate în aceste instrucțiuni.
În cazul unei solicitări de asistență, pentru a beneficia de garanție, trebuie să contactați punctul de vânzare sau Bialetti Industrie Spa și să prezentați dovada de achiziție sau un document echivalent, care să includă datele distribuitorului și data de achiziție.
Garanția nu acoperă:
- Componentele ce pot fi înlocuite (plăcuță, pâlnie, garnitură și mâner) dacă nu au defecte de fabricație;
- Defecțiuni și/sau defecte cauzate de folosirea necorespunzătoare sau de nerespectarea instrucțiunilor;
- Defecțiuni și/sau defecte cauzate de folosirea unor piese de schimb NECOMPATIBILE
- Daune datorate loviturilor, căzăturilor și depunerilor de calcar;

SUPAPA VERIFICABILĂ
Funcționare, întreținere și curățare
Supapa verificabilă Bialetti este o supapă brevetată și a fost proiectată pentru a garanta folosirea cafetierei în condiții de siguranță completă. De fapt, funcționarea cafetierelor cu apă potabilă implică riscul de acumulare a depunerilor de calcar în gaura supapei de siguranță și pericolul de înfundare a supapei și de defectare a produsului. Cu supapa verificabilă Bialetti este foarte simplu să evitați înfundarea, este suficient să mișcați pistonul care iese din suprafață de-a lungul propriei axe, în timpul operațiunilor normale de spălare

SL

KAVA: ITALIJANSKI OBRED
Z izumom Moka Express Bialetti leta 1933, revolucionirade Bialetti den italienske måde at lave kaffe på, ved at fortolke dens kreativitet, kultur og passion. Nu, som også før i tiden, ber du tage de bedste produkter med hjem, for at forage glæden ved det at være sammen og nyde den unikke smag som kun den mest autentiske kaffe har.
POZOR: PREBERITE PREDEN UPORABO IN GA VEDNO SHRANJUJTE ZA KASNEJŠE POTREBE.
Ta priročnik vsebuje koristne informacije glede varnosti, namestitve, uporabe in vzdrževanja izdelka. Ta navodila so sestavni del proizvoda, zato jih morate hraniti na dosegljivem mestu vsaj toliko časa, kolikor boste uporabljali ta izdelek. Navodila priložite drugim lastnikom izdelka tudi prenočnik.
Pozor: to kuhalnico potrebuje vir toplote in vzpostavlja pritisk v svoji notranjosti. Neupoštevanje navodil za uporabo ima lahko kot posledico opekline ali eksplozijo kuhalnice.
Pred vsako uporabo preverite, da je kuhalnica poškodna, da na manjka noben sestavni del, da so ventil, lij, tesnilo in filtrirna ploščica v redu in na pravem mestu, kot je prikazano na sliki. Kuhalnico sestavimo položaju (glej sliko). Če imate dvome, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.
Ta naprava ni primerna za uporabo s strani oseb z omejenimi fiziičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (vključno z otroki) oziroma z manjkajočimi izkušnjami in znanjem. Hranite izven dosega otrok.
Aparata med obratovanje ne puščajte brez nadzora.
Ne puščajte otrok v bližino kuhalnice, ko le-ta obratuje.
Ne dotikajte se vročih površin kuhalnice. Površine se segrevajo, zato se dotikajte le ročaja in gumba kuhalnice med uporabo.
Kafetjero uporabljajte samo za namen, za katerega je nastala.
Prepoved je namestitev kuhalnice na gorilnik.
Aparata ne uporabljajte brez vode v kotlu.
Ne vstavljajte drugih tekočin v kotel ali v zbiralnik. Kafetjera naj deluje samo z vodo.
Kafetjera je namenjena samo uporabi z vodo in kavo, mleto v obliki za kuhanje kavo, za uporabo v kuhalnicah za kavo, ne za rablijate drugih proizvodov (npr. ječmena, kakava, kavnih izvlečkov, kavnega prahu za ameriško kavo ali za stroje za espresso espresso kavo...).
Preverite, da je para, ki izhaja iz varnostnega ventila, usmerjena stran od uporabnika.
Pred uporabo preverite, da je kafetjera dobro zaprta.
Po uporabi ne odpirajte kafetjere, preden se le-ta ohladi.
Po uporabi postavite kafetjero na primerno podlago. Kuhanje kafetjere dosega visoko temperaturo, zato se ne sme dotikati ventilnih površin ali kakšnih drugih delov, ki jih lahko poškodujo. Uporabljajte samo originalne rezervne dele podjetja Bialetti, skladne z vsako modelom.
Kafetjere ne izpostavljajte v peči ali mikrovalovni peči.
Če pripravljate kavo na plinskem kuhalniku, plamen ne sme presegati roba kotla.
Če pripravljate kavo na električni ali steklokeramični plošči, ne nastavite najvišje jakosti, temveč srednjo.
Kafetjere ne odpirajte in zapirajte z vzvodom ročaja.
Brez uporabe ne pokrov kafetjere ostati zaprt.
Ne uporabljajte kafetjere, ki ni pravilno nameščena ne uporabljajte; obrnite se na prodajalca ali proizvajalca.
NAVODILA ZA UPORABO
Ta naprava je izdelana iz zlitine aluminija, primerne za stik s hrano. Ob prvi uporabi kafetjero skrbno operite izključno z vodo in pripravite vsaj 3 kave, ki jih ne uživate, temveč odvržete, pri čemer upoštevajte sledeča navodila. Preverite, da ima kafetjera vse sestavne dele in da so vsi na pravem mestu (glej sliko). Preverite, da kafetjera vsebuje ventil, lijak, tesnilo in filtrirno ploščico, da ne manjkajo nobeni sestavni del, in da se ventil, lij, tesnilo in filtrirna ploščica nahajajo v pravilnem položaju (6-5-3-2).
PRIPRAVA KAVE
- Kotel (4) napolnite s hladno vodo do varnostnega ventila (6) (Sl. A);
- Vstavite filtrirni lij (5) v kotel (4).
- Napolnite filtrirni lij (5) z mleto kavo; ne pritiskajte na kavo in ne puščajte prahu kave na robu kotla (B);
- Privijte zgornjega kotla (1) na modno privijte (4) in ne pretiravajte, tri tem ne potiskajte na ročaj (7);
- Postavite kafetjero na vir toplote: če uporabljate plinski kuhalnik, plamen ne presegati robov kotla. Če uporabljate električno ali steklokeramično ploščo, ne nastavite visoko stopnje toplote (sl. C);
- Ko se zbirna posoda (1) napolni s kavo, odstranite kafetjero z vira toplote;
- Ko kava konča uhajati (sl. D), odstranite proizvod z vira toplote.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE
Pred čiščenjem ali izvajanjem vzdrževalnih posegov počakajte, da se kafetjera ohladi.
PRIPOROČAMO IZVAJANJE REDNIH VZDRŽEVALNIH POSEGOV, DA PODALJŠATE ŽIVLJENJSKO DOBO APARATA.
- Po vsaki uporabi kafetjero sperite s hladno vodo.
- Proizvod ni primeren za pranje v pomivalnem stroju.
- Aparata ne čistite z abrazivnimi čistili in/ali gobicami.
- Kafetjere ne sestavite, ko jo po pomivanju sprašite.
- Pazite, da lij ne utrpi udarcev, zaradi katerih bi lahko spremenil obliko in ne bi zagotavljal učinkovite tesnitve.
- Ne se prizadevajte, da spravite; ne branite za zaprtega.
- Občasno odstranite vodni kamen:
- kotel napolnite z vodo do oznake.
- Dodajte dve žlički citronske kisline ali kisa.
- Kafetjero sestavite brez kave v liju in jo poležite na ogenj, da voda proste v zbiralnik.
- Odvrzite mešanico vode in kisline iz zbiralnika.
- Nato sledite navodilom iz poglavja »Prva uporaba proizvoda«.
- Občasno preverite, da luknjice na filtrirni ploščici niso zamašene. Po potrebi jih očistite s krtačko z mehkimi ščetinami ali s konico igle.
- Občasno preverite stanje notranjih kosov; če so le-ti poškodovani ali obrabljeni, jih zamenjajte. Uporabljajte izvirne rezervne dele podjetja Bialetti, skladne z vašim modelom.
- Zamenjajte tesnilo, če je le-to obrabljeno. Vsakakor priporočamo, da jo zamenjate enkrat na leto.

RAVNANJE Z ODRABLJENO NAPRAVO
- Proizvod ob koncu življenjske dobe predajte centru za ločeno zbiranje odpadkov.
- Ločeno zbiranje odpadkov ter njihova reciklaža in naravi pravilna odstranitev prispeva k preprečevanju negativnih učinkov na naravo in zdravje ter k ponovni uporabi materialov, iz katerih je proizvod izdelan.
- Podrobnejše informacije o zbirnih sistemih na vašem območju dobite pri krajevni službi, pristojni za ravnanje z odpadki, ali v trgovini, v kateri ste napravo kupili.

GARANCIJA
Proizvod razpolaga s 24-mesečno garancijo od datuma nakupa ob upoštevanju uporabnih navodil in pogojev, navedenih v tem priročniku.
Če potrebujete pomoč ali že želite uveljaviti garancijo, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca Bialetti Industrie Spa ter mu pokažite potrdilo o nakupu ali enakovredni dokument z navedbo podatkov o prodajalcu in datuma nakupa.
Iz garancije so izvzeti:
- Nadomestljivi deli (filtrirna ploščica, lij, tesnilo in ročaj) razen v primeru tovarniških napak;
- Okvare in/ali napake, ki so posledica neustrezne uporabe oz. uporabe, ki ni skladna z navodili;
- Okvare in/ali napake, ki so posledica uporabe neoriginalnih ali nekladnih nadomestnih delov;
- Poškodbe, ki so posledica padcev, udarcev ali oblog vodnega kamna;

PREGLEDNI VENTIL
Delovanje, vzdrževanje in čiščenje
Pregledni ventil Bialetti je patentiran ventil, ki zagotavlja varno uporabo kafetjere. Uporaba pitne vode v kafetjeri predpostavlja nevarnost nastanka oblog vodnega kamna v odprtini varnostnega ventila; v tem primeru bi se ventil lahko zamašil in povzročil motnje pri delovanju kafetjere. S preglednim ventilom Bialetti je zelo lahko prepečiti nastanek oblog vodnega kamna; dovolj je, da med običajnim postopkom pranja pomaknete bat, ki moli iz ventila vzd